

Salzb., 23<sup>rd</sup> March,  
1786

Leopoldl<sup>2</sup> is well!

Yesterday there was the customary *concert* once again. [5] Marchand<sup>3</sup> played the *Concerto in D* with the *minor third*<sup>4</sup> which I sent out to you recently; since you have the *clavier* part, he played it from the *score*, Haydn<sup>5</sup> turned pages for him and in the process had the pleasure of looking into the artistry of the *composition* and the interwoven texture, and also the difficulty of the *concerto*. I chose this *concerto* because you have the *clavier* parts of the others, [10] and I still have the *score* of this one in my hands and could therefore perform it; it was *rehearsed* in the morning, and the *Rondo* was played 3 times before the *orchestra* got together properly, because he played it pretty fast. Once again, there was a crowd of people there, all the members of the *consistory* and professors from the *University*. *M.<sup>dme</sup> Slaucka*<sup>6</sup> makes her tidy little profit from all this, [15] since during half of the music some musicians are free and they all stroll down from the raised *orchestral* platform, consequently all of them take a refreshment even while it is going on, and crowd in; but the service is also fine, clean and noble. In short! The Emperor could have been present. The Archbishop<sup>7</sup> did not leave until after 9 o'clock.

---

[20] Tomorrow, on Friday, there is the *confirmation* of the two prelates, of St. Peter's and of Baumburg.<sup>8</sup> And on Monday, on St. Rupert's Day,<sup>9</sup> the consecration in St. Peter's church. The one from Baumburg is a Franconian.<sup>10</sup>

---

Tresel<sup>11</sup> sent everything out to you yesterday morning with the servant of the iron warehouseman's wife.<sup>12</sup> Then the other fellow came unexpectedly in the afternoon.

---

[25] The Hagenauers, and even the old gentleman<sup>13</sup> too, were at the *concert*, – the Haselbergers<sup>14</sup> are always there too. They all commend themselves.

---

<sup>1</sup> BD: Maria Anna Walburga Ignatia ("Nannerl"), née Mozart, (1751-1829). After her marriage in 1784 her name was Maria Anna von Berchtold zu Sonnenburg. In all letters to Nannerl after her marriage Leopold refers to her as "Frau Tochter" [madam daughter] and to his son-in-law as "Herr Sohn" [esteemed son].

<sup>2</sup> BD: Nannerl's son Leopold (born in Salzburg on 27<sup>th</sup> July, 1785) was to remain with Leopold from his birth until his grandfather's death in May, 1787; Nannerl returned to St. Gilgen at the beginning of September, 1785.

<sup>3</sup> BD: Heinrich Marchand, son of the theatre director Theobald Marchand. He had board, lodging and teaching in keyboard, violin and composition in the Mozarts' home for three years. His sister Maria Margarethe ("Gretl") joined him in February, 1782. They left in September, 1784. Both are now in demand in Salzburg.

<sup>4</sup> BD VI, p. 282 identifies this as KV 466. A later comment (p.715) states: "It is doubtful whether this [with the minor third] could be KV 451 or 466."

<sup>5</sup> BD: Michael Haydn, organist in Salzburg.

<sup>6</sup> BD: The wife of the first personal valet, Franz Schlauka. Cf. No. 0925/11-12.

<sup>7</sup> BD: Hieronymus Joseph Franz de Paula, Count [Graf] Collredo (1732-1812), Prince-Archbishop [Fürst-Erzbischof] of Salzburg from 1772. Employer of Leopold and, for two periods, of Wolfgang. Cf. No. 0263/9. At one point he dismissed both Leopold and Wolfgang, although Leopold was later reinstated. Cf. No. 0328.

<sup>8</sup> BD: A convent of Augustinian canons south-west of Trostberg in Upper Bavaria.

<sup>9</sup> BD: 27<sup>th</sup> March. Rupert established the Bishopric of Salzburg in 582.

<sup>10</sup> BD: Albert Knol (1733-1789) was born in Berching in the administrative district Beilngries in the Upper Palatinate.

<sup>11</sup> BD: Therese Pänckl, servant in the Mozart household in Salzburg for many years.

<sup>12</sup> BD: Probably the wife of Joseph Sigismund von Berchtold zu Sonnenburg (1739-1794), older brother of Leopold's son-in-law.

<sup>13</sup> BD: Johann Lorenz Hagenauer (1712-1792), Salzburg merchant. Friend of the Mozarts, and their landlord 1747-1773. Cf. No. 0032.

---

The messenger<sup>15</sup> has just brought me your letter with 1 florins 30 kreuzers in it. – I cannot say whether the *chocolate* was good or bad, because I have not tasted it. But I can surmise, since everything has become more expensive [30] and the price of the product has remained the same, they will simply have degraded the product, I have long noticed this with the *chocolate à 1 florins 15 kreuzers*.

---

You can be sure that I would have come out with the organ-builder<sup>16</sup> a long time ago if unexpected events had not intervened and hindered it; and initially the weather, too, and the bad roads would have hindered it. [35] Now, my original suggestion was for the 30<sup>th</sup> March, but this will be impossible because on 5<sup>th</sup> April *Gluck's opera Orpheo* will be sung in a *concert* performance, for which the word book has already been printed and at least 4 rehearsals with the instrumentalists will be needed, at which the presence of myself and the organ builder is indispensable. [40] Furthermore, Herr *Altman* has to write out the Italian text from the *score*, and since he does not understand how lay out the poetry in the *recitatives*, I have to assist him, and then take over the *corrections* when it comes to printing it. I must accordingly put off travelling out to you until 6<sup>th</sup> April, so that I can then get back here by the evening of the 8<sup>th</sup> at the latest, [45], unless rain hinders me, or again unless there is so much work in repairing over the big organ, which the blessedly departed Egedacher<sup>17</sup> neglected so badly, that the organ-builder cannot possibly come out. The two of you can surely see that even if I could come, there are cases where the organ-builder could not get away.

[50] Here too, the weather has been constantly fine and warm for some time. At the beginning, however, it was very muddy in and around the town, but now it is mostly dry. I went walking regardless of whether the roads were muddy or dry, but not as long as I otherwise used to, since I have constantly had a great deal to do since my return from Vienna, [55] or am otherwise submerged in waves of people and hindered.

---

I have seen neither the shadow theatre nor the marionette theatre: no-one was inclined to praise it. I would only have gone to it because of the Pimperl.<sup>18</sup>

---

Yesterday Herr Haselberger asked me if it is true that the esteemed Senior Court Clerk<sup>19</sup> became district *commissioner* in Lofer<sup>20</sup> on election day? – [60] I could give him no answer other than that I have heard no word of it. Not a word! – I would wish that it were true.

---

I am very sorry to hear that Lenerl<sup>21</sup> is ill, I wish her a quick recovery. I too have a patient. Old Tresel has such bad erysipelas in her face that her mouth is swollen and she cannot even

---

<sup>14</sup> BD: Probably the family of the Johann Stephan Has(e)lberger mentioned in Nos. 0813/10 and 0890/81, 87.

<sup>15</sup> BD: There was no post-coach to St. Gilgen. Leopold therefore sent his letters and packages to Nannerl by a messenger, a carter who came to Salzburg once a week. The “glass-carrier woman” also provided a service on this route.

<sup>16</sup> BD: Johann Evangelist Schmid (1757-1804), organ builder, worked in Salzburg from 1786 to 1803 as the successor to “old” Egedacher; he had previously learned in Rottweil and worked in Vienna, Hungary, Bohemia, Saxony and Augsburg.

<sup>17</sup> BD: Johann Joseph Egedacher (†14<sup>th</sup> June, 1785), the Royal Organ Builder and therefore also responsible for tuning and maintenance of the keyboard instruments; usually referred to in the letters as “old Egedacher”.

<sup>18</sup> The “Hanswurst” character [in No. 956/83 Leopold equates Hanswurst to “Pagliaccio”], not the Mozarts’ dog, which died in 1784.

<sup>19</sup> “Oberschreiber”. BD: Franz Anton Maximilian von Berchtold zu Sonnenburg (1749-1809), one of the younger brothers of Leopold’s son-in-law. A regional administrative official.

<sup>20</sup> “Pflehscommissarius”.

<sup>21</sup> BD: Nannerl’s serving girl Lena, often called Lenerl.

eat soup properly. [65] And you know how badly affected she must be before she needs or takes anything.

---

I take it that the 2 black hats you requested are 2 straw hats, surely? – –

---

Concerning the housemaid, I have already *enjoined* people to keep an eye open, [70] and among other things I spoke about it with the esteemed Forestry Master's wife,<sup>22</sup> who commends herself to both of you and constantly thinks about you, my daughter.

---

The esteemed *Dr. Joseph Barisani*<sup>23</sup> constantly asks me about your well-being: – and *Gualbert Dobrowa's* wife<sup>24</sup> said to me at the town hall<sup>25</sup> that you are pregnant. The families of Court Councillor Hermes,<sup>26</sup> Schiedenhofen,<sup>27</sup> Hagenauer,<sup>28</sup> *Barisani*, Mölk,<sup>29</sup> [75] and God knows who else, are constantly asking and asking and asking again – as is Countess *Lizow*,<sup>30</sup> the family of Count Klözl,<sup>31</sup> the wife of *Baron Schafman*<sup>32</sup> etc., the Bishop in Chiemsee,<sup>33</sup> the esteemed Cathedral Dean,<sup>34</sup> Count *Daun*,<sup>35</sup> the Senior Master of the Stables,<sup>36</sup> and even the Bishop of Lavant, Schratzenbach,<sup>37</sup> asked me about you yesterday at the town hall concert because no one had seen the two of you for such a long time; [80] Herr *D'Ippold*<sup>38</sup> asks me to tell you that he commends himself to you in all matters.

---

It was your brother who sent me the present printed enclosure.<sup>39</sup> I solved the first 7 puzzles as soon as I read it. The 8<sup>th</sup> is more difficult. The fragments are thoroughly good and true, and really should be taken to heart, from the first to the last. [85] N.B. the Avenue of

---

<sup>22</sup> “Fr. Waldmeisterin”. BD: Presumably the wife of the Senior Commissioner for Forestry [Oberwald-Kommissarius] and Court Chamber Councillor [Hofkmmerrat] Joseph Anton Michl.

<sup>23</sup> BD: Joseph Barisani (1756-1826), eldest son of the Salzburg Archbishop's personal physician, Dr. Silvester Barisani.

<sup>24</sup> BD: Maria Joseph, second wife of Johann Gualbert Daubrawa von Daubrawaick (1715-1789), paymaster of the Royal Chamber [Hofkammer];

<sup>25</sup> Presumably one of the “Casino subscription concerts” mentioned in recent letters (cf. No. 0939/11).

<sup>26</sup> “Hofrath”. BD: Family of Court Councillor [Hofrat] Joachim Vital Virgil Hermes von Fürstenhof (1737-1793); his wife was Maria Theresia, née Schlossgängl von Edlenbach (1746-1798).

<sup>27</sup> BD: Johann Baptist Joseph Joachim Ferdinand von Schiedenhofen (1747-1812) made a successful career in the state administration of Salzburg. Married Maria Anna Klara Daubrawa von Daubrawaick in 1778. In earlier years, he and his sister were in frequent contact with the Mozart family.

<sup>28</sup> BD: Johann Lorenz Hagenauer (1712-1792), Salzburg merchant, see line 25. Had five sons.

<sup>29</sup> BD: Family of the deceased Franz Felix Anton von Mölk (1714-1776), Court Chancellor [Hofkanzler] in Salzburg.

<sup>30</sup> “Gräfin”. BD: Antonie, Countess [Gräfin] Lützwow, nee Komtesse Czernin von Chudenitz, (1738-1780), a niece of Salzburg Archbishop Hieronymus and wife of Johann Nepomuk Gottfried, Count [Graf] Lützwow, commander of the fortress in Salzburg, vice-president of the Council of War [Kriegsrat]. Mozart wrote the clavier concerto KV 246 for her in 1776. Cf. No. 0319/37, 39.

<sup>31</sup> “Graf”. BD: Christoph Joseph, Count [Graf] Kletzl von Altenach und Donaudorf.

<sup>32</sup> “Baron Schafmanin”. BD: Maria Klara Schaffmann von Hämerles und Khanorowicz (1732-1803).

<sup>33</sup> BD: Ferdinand Christoph, Count [Graf] Waldburg-Zeil (1719-1786), from 1772 Prince-Bishop in Chiemsee and cathedral canon in Salzburg. Involved with Mozart in 1777, cf. e.g. No. 0331/104, and a lifelong supporter of Mozart.

<sup>34</sup> BD: Ferdinand Christoph, Count [Graf] Waldburg-Zeil, Cathedral Dean [Domdechant] in Salzburg, nephew of the Ferdinand Christoph, Count [Graf] Waldburg-Zeil (1719-1786) above.

<sup>35</sup> “Graf”. BD: Karl Joseph, Count [Graf] Daun (\* 1728), member of Salzburg Cathedral Chapter, cf. No. 0032/9.

<sup>36</sup> “Oberststallmeister”. BD: Cf. No. 0034/41. Leopold Joseph Maria, Count [Graf] Kuenburg (1740-1812), Royal and Imperial Chamberlain [k.k. Kämmerer], Privy Councillor [Geheimer Rat], from 1764 Chief Stablemaster [Oberstallmeister] in Salzburg.

<sup>37</sup> BD: Vinzenz Joseph, Count [Graf] Schratzenbach; he remained Bishop of Lavant until 1790.

<sup>38</sup> BD: Franz Armand d'Ippold (c. 1730-1790), Imperial and Royal Captain, supervisor of page training in Salzburg. He added the “de” (in the Viennese style) himself. Sometime suitor of Nannerl.

<sup>39</sup> BD: Cf. No. 0933. A collection of sayings and riddles sent by Wolfgang.

Sighs<sup>40</sup> in the 7<sup>th</sup>: a place in the assembly rooms in Vienna which is given this name. – Today it appeared in the newspaper, but for Salzburg we have gilded no. 14 with an alteration.<sup>41</sup> – I would ask you to send the little slip back to me again.

---

Please also send back in to me the sonatas by Clementi<sup>42</sup> which we borrowed from Bullinger.<sup>43</sup>

---

[90] Leopoldl occasionally eats something from my plate. He sends kisses to both of you, and I kiss him on your behalf. Heinrich<sup>44</sup> often carries him on his arm, and annoys him with kisses. Heinrich commends himself and hopes to see both of you here soon. All letters from the Marchands come with compliments to you both in St. Gilgen. I am sending 4 lemons à 10 kreuzers. I kiss you both from the heart, [95] send greetings to the children and am as always your sincere

father Mozart mp<sup>45</sup>

Just this morning, the 24<sup>th</sup>, at 7 o'clock, they sounded the passing bell for the *Robinis' Louise*.<sup>46</sup>

Leopoldl is in good form, he is just eating a soup, [100] Heinrich<sup>47</sup> is going to the *consistory* for the *confirmation*<sup>48</sup> and I am going to the *vespers* in the cathedral at half past 8.

An actual *consistorial probationer*<sup>49</sup> in active service in Augspurg, a young clergyman, the son of the esteemed Dr. Bader in Munich, is attending the *consistorio* here at the expense of the Elector of Trier for practical training here as well. This man preached in the cathedral last Saturday. The sermon lasted fully half an hour, [105] and the people smiled to each other as they went out because no one had understood a word. His voice would be too weak for my main room, and the common people who sat below the pulpit with open mouths, and could make out something, did not grasp what he was saying. I, Peranzky,<sup>50</sup> and Eybeck<sup>51</sup> were standing together under the pulpit, [110] we certainly understood everything, Only, I said, this is a splendid speech for learned listeners, but not a sermon, rather a scizzo<sup>52</sup> or draft from which to make two magnificently fashioned sermons from these two parts which are squeezed together between a plethora of closing sentences: and really is how it was. Tomorrow,<sup>53</sup> God willing, I will hear the Schneeherr,<sup>54</sup> Herr Rieger, who preached so

---

<sup>40</sup> BD: "Seufzer Alleé": A small room adjoining the ballrooms in Vienna, named after the main avenue in the Augarten in Vienna where couples liked to sit in the twilight.

<sup>41</sup> BD: The word "Canonicus" [canon] replaced K-r [Kleriker = clergyman].

<sup>42</sup> BD: Not identified.

<sup>43</sup> BD: Abbé Franz Joseph Johann Nepomuk Bullinger (1744-1810), Jesuit, private tutor, friend of the Mozart family in Salzburg.

<sup>44</sup> BD: See line 4.

<sup>45</sup> mp = *manu propria* = in his own hand.

<sup>46</sup> BD: Maria Aloisia Viktoria (1757-1786), known as Louise, daughter of the factory owner Georg Joseph Robinig von Rottenfeld (1710-1760). Her illness has been commented on frequently since letter No. 0838/63 ff.

<sup>47</sup> BD: Heinrich Marchand, son of the theatre director Theobald Marchand. He had board, lodging and teaching in keyboard, violin and composition in the Mozarts' home for three years. His sister Maria Margarethe ("Gretl") joined him in February, 1782. They left in September, 1784. Both are currently in demand in Salzburg.

<sup>48</sup> BD: Of the prelate, cf. lines 20-21.

<sup>49</sup> "wirklicher assessor consistorii".

<sup>50</sup> BD: Perhaps Joseph Berhandsky von Adlersberg (1735-1813).

<sup>51</sup> BD: Joseph Eyweck, registrar [Registrar] and evaluator [Taxator] to the privy chancellery [geheime Kanzlei], secretary to the Court Council [Hofrat].

<sup>52</sup> = sketch.

<sup>53</sup> BD: Feast of the Annunciation.

<sup>54</sup> BD: Schneeherr: member of a Salzburg religious foundation assisting the Archbishop at the altar and which took care of consistory business.

outstandingly a year ago. [115] And Heaven help us! What a crowd will come together when Herr Hübner<sup>55</sup> preaches on the 24<sup>th</sup>. But he does have a good voice.

The fact that many people are at the town hall *concerts* is nothing surprising at all, the *subscription* for one person with the whole family is one ducat,<sup>56</sup> consequently for this payment there are often 4, 5 and more persons from one house there. [120] The esteemed Professor Steinhauser<sup>57</sup> always duly comes with 4 persons. The private admission of 36 kreuzers is only for music lovers who sometimes come, sometimes stay away again. – This *casino* music is very popular in every way. The *Reverend Father Professors* always attend diligently. Most of the merchants and city councillors have subscribed. The esteemed Court Councillor Hermes<sup>58</sup> will certainly come with 5 or 6 persons, and so on etc. [125]

---

<sup>55</sup> BD: Lorenz Hübner (1753-1807), for a short time a Jesuit, then a grammar school teacher; called to Salzburg to take over and improve the *Salzburger Staatszeitung* [Salzburg State Newspaper].

<sup>56</sup> BD: 1 ducat = 4.5 florins.

<sup>57</sup> BD: Maria Aloisia Viktoria (1757-1786), known as Louise, daughter of the factory owner Georg Joseph Robinig von Rottenfeld (1710-1760). Her illness has been commented on frequently since letter No. 0838/63 ff.

<sup>58</sup> “Hofrath”. BD: Court Councillor [Hofrat] Joachim Vital Virgil Hermes von Fürstenhof (1737-1793).